Wörterbuch

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Geschäftsbericht / Schweizerische Bundesbahnen**

Band (Jahr): **- (2003)**

PDF erstellt am: **03.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Wörterbuch

Deutsch	Französisch
Abgeltung	Indemnité compensatoire
Abschreibungen	Amortissements
Ankunftspünktlichkeit	Ponctualité à l'arrivée
Bahn(unternehmen)	Réseau (entreprise ferroviaire)
Bahnhof, Station	Gare
Betriebslänge	Longueur exploitée
Betriebsleistung	Prestation d'exploitation
Binnenverkehr	Trafic intérieur
Bruttotonne	Tonne brute
Doppelstockwagen	Voiture à deux niveaux
Eigentumslänge	Longueur du propre réseau
Exportverkehr	Exportations
Fahrleitung	Ligne de contact
Fernverkehr	Trafic grandes lignes
Ganzzug	Train complet
Generalabonnement	Abonnement général
Gleis	Voie
Güterzug	Train marchandises
Halbtaxabonnement	Abonnement demi-tarif
Huckepackverkehr	Ferroutage
Importverkehr	Importations
Internationaler Verkehr	Trafic international
Kombinierter Verkehr	Trafic combiné
Nahverkehr	Trafic local
Neigezug	Train pendulaire
Nettotonne	Tonne nette
Netzleistung Schiene	Prestation du réseau ferroviaire
Niveauübergang	Passage à niveau
Personalbestand	Effectif du personnel
Personenkilometer	Voyageur-kilomètre
Regionalverkehr	Trafic régional
Reisezug	Train voyageur
Rollmaterial	Matériel roulant
S-Bahn	RER (réseau express régional)
Schienennetz	Réseau ferroviaire
Tonnenkilometer	Tonne-kilomètre
Trasse	Sillon
Unterhalt	Entretien
Verkehrsaufkommen	Volume du trafic
Verkehrsleistung	Prestation de trafic
Wagenladungsverkehr	Trafic par wagons complets
Weiche	Aiguillage
Zugkilometer	Train-kilomètre

Italienisch	Englisch
Indennizzo	Grants
Ammortamenti	Write-offs
Puntualità all'arrivo	Punctuality on arrival
Ferrovia (impresa)	Railway (railway company)
Stazione	Railway station
Lunghezza esercita	Length of operated lines
Prestazione d'esercizio	Operational performance
Traffico interno	Domestic traffic
Tonnellata lorda	Gross ton
Carrozza a due piani	Double-deck car
Lunghezza della propria rete	Length of lines owned
Traffico d'esportazione	Export traffic
Linea di contatto	Catenary
Traffico a lunga percorrenza	Long-distance traffic
Treno completo	Block train
Abbonamento generale	General Abonnement
Binario	Track
Treno merci	Freight train
Abbonamento metà-prezzo	Half-tax Card
Traffico Huckepack	Piggyback traffic
Traffico d'importazione	Import traffic
Traffico internazionale	International traffic
Traffico combinato	Combined traffic
Traffico locale	Suburban traffic
Treno ad assetto variabile	Tilting train
Tonnellata netta	Net ton
Prestazione di rete	Rail network performance
Passaggio a livello	Level crossing
Organico	Workforce
Viaggiatore-chilometro	Passenger-km
Traffico regionale	Regional traffic
Treno viaggiatori	Passenger train
Materiale rotabile	Rolling stock
Treno celere regionale	S-Bahn (rapid transit system)
Rete ferroviaria	Track network
Tonnellata-chilometro	Tonne-km
Traccia d'orario	Train path
Manutenzione	Maintenance
Volume del traffico	Traffic volume
Prestazione di traffico	Traffic performance
Traffico a carri completi	Wagonload traffic
Scambio	Switch
Treno-chilometro	Train-km